Spells from the Book of the Dead

Spell 30B

ḏd=f ỉb=ỉ n mwt=ỉ sp-sn

He says: My mind/heart of my mother, my mind/heart of my mother,

Verb + subject = suffix conjugation/*sḏm=f*

ḥɜty=ỉ n ḫprw m ꜥḥꜥ

my heart of different ages/forms/manifestations – do not stand up

m + imperative = negative imperative (‘do not do X’)

r=ỉ m mtr m ḫsf r=ỉ

against me as a witness; do not oppose me

m ḏ3ḏ3t m ỉr rḳ

amongst the magistrates; do not be hostile/tilt

m-b3ḥ ỉry-mḫ3t ntk k3=ỉ

in front of/in the presence of the Keeper of the Balance (Anubis or Thoth). You (are) my Ka

ỉmy ḫt=ỉ ḫnm swḏ3

which is in my body; protector who makes healthy

swḏ3 = participle (‘the one who causes to be healthy’)

ꜥwt=i̯ pr n=k r bw

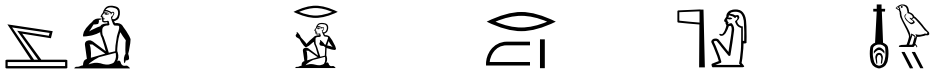
my limbs; go forth for yourself to the good place;

nfr ḥn i̯m m sḫnš

go quickly/hurry there; do not cause to stink

rn=i̯ n šnwt m ḏd

my name to the courtiers; do not speak



grg r=i̯ r-gs nṯr nfrwy

falsehood about/against me next to the god. How good (is)

nfr sḏm=k

the perfection of your hearing/listening.

Spell2

i wˁ wbn m iˁḥ

O Unique One Who Shines/Glitters in/as the Moon,

Sentence structure: Particle + noun + masc. participle + preposition + noun

i wˁ psd m rˁ

O Unique One Who Shines/Glows in/as the Sun,

Sentence structure: Particle + noun + masc. participle + preposition + noun

pr ꜣsỉr/wsỉr ꜣny pn m

May this Osiris Any go forth among

Sentence structure: future *sḏm=f* + noun phrase + demonstrative article + preposition + noun + demonstrative article

ꜥšꜣt=k twy ỉr(t) rwty wḥꜥ

this multitude of yours which created the Two Gates OR *which acts outside. Release*

Sentence structure: Feminine participle + preposition OR dual noun

sw ỉmyw ɜḫw wn n=f

him, you who are in the sunshine OR *May those who are in the sunshine release him. Open for him*

Sentence structure: Imperative + dependent pronoun + relative word + noun OR Future *sḏm=f* + dependent pronoun + relative word (acting as subject) + noungo

dwɜt ỉsk ɜsỉr/wsỉr ɜny (*ḥr*)

the Duat, whilst/when/as the Osiris Any is

Sentence structure: Imperative + preposition + suffix pronoun + noun

prt m hrw r ỉrt

going forth by day in order to do

Sentence structure: Noun phrase (name) + *ḥr* + infinitive + preposition + noun + r + infinitive

mrt=f tp tɜ mm ꜥnḫw

that which he desires/wants upon the earth among the living.

Sentence structure: relative *sḏm=f* + preposition + noun + preposition + noun

Spell 88

ḏd-mdw ỉn ɜsỉr/wsỉr ɜny

Words spoken/utterance by the Osiris Any:

ỉnk sbk ḥr-ỉb nrw=f

I (am) Sobek in the midst of his dread/terror.

Sentence structure: Nominal A B sentence (A is B)

ỉnk sbk ỉn n=ỉ m

I (am) Sobek who brings/acquires for myself through

Sentence structure: A B sentence consisting of independent pronoun + participle

ꜥwɜwy ỉnk rmw ꜥɜ

robbery. I (am) the Great Fish/Weeper

m km-wr ỉnk nb

in the Bitter Lakes. I (am) the Lord of

ksw m ḫm ȝsỉr/wsỉr

those who bow in Khem/Letopolis;

Sentence structure: A B nominal sentence consisting of independent pronoun + construct state (noun + plural participle, creating a possessive function, i.e., “Lord of those who bow”)

ȝny nb ksw m ḫm

The Osiris Any (is) the Lord of those who bow in Khem/Letopolis.

Spell 59

i nht twy nt nwt di.tw

O this Sycamore of Nut, may

n=i ṯ3w imy=t ink sḫn

the air that is in you be given to me. I am one who occupies

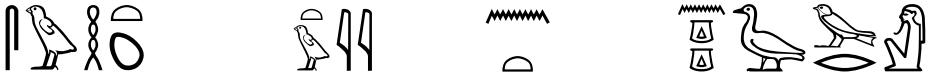
Future *sḏm.tw=f* (passive form, “be given”)

A B nominal sentence consisting of the independent pronoun + participle

st twy ḥr-ib wnw s3w.n=i

this place/throne in the midst of Wenu. I have guarded

Verb construction: *sḏm.n=f* (completed action)



swḥt twy nt ngg-wr

this egg of the Great Cackler.

rwd=s rwd=i ꜥnḫ=s ꜥnḫ=i

It grows, I grow; it lives, I live;

Verb construction: future *sdm=f*, expresses a hypothetical, possible or desirable situation

ssn=s ssn=i

it breathes, I breathe.

Spell 9

i bꜣ ꜥꜣ šfy m.k=i

O great and majestic/worthy Ba/soul: Look, I,

Noun + two adjectives

iy.kw mꜣꜣ=i tw wbꜣ=i

I have come that I may see you and open

Verb construction: Subject-stative + future *sḏm=f*

dwꜣt mꜣꜣ=i it=i ꜣsir/wsir

the Duat; that I may see my father Osiris;

Verb construction: Future *sḏm=f*

sḥr=i kkw ỉnk mry=f

that I may drive away the darkness. I (am) one whom he loves.

Verb construction: Future *sḏm=f*; independent pronoun + relative *sḏm=f*

ỉy.n=i mɜɜ=i ỉt=i ɜsỉr/wsỉr

I have come that I may see my father Osiris;

Verb construction: *sḏm.n=f* + *future sḏm=f*

ḥsḳ=i ỉb n swty ỉr ḫt

that I may cut out the heart of Seth, who did things

Verb construction: Future *sdm=f*; noun + participle

r ỉt=ỉ ɜsỉr/wsỉr wn.n=ỉ wɜt

to/against my father Osiris. I have opened every path/road/way

nbt ỉmy pt ỉmy tɜ

which is in heaven/the sky and which is on the earth.

ỉnk sɜ mry ỉt=ỉ ɜsỉr/wsỉr

I (am) the son whom my father Osiris loves.

Verb construction: relative *sḏm=f*

sᶜḥ.kw ɜḫ.kw ᶜpr.kw

I am noble, I am transfigured/effective/radiant, I am equipped.

i nṯr nb ȝḫ nb ir

O every god and every Akh: Make

Verb construction: Imperative

n=i wȝt ȝsir/wsir sš ȝny mȝʿ-ḫrw

a path/road/way for me. The Osiris, the scribe, Any the justified.

<u>Spell 22</u>

wbn.kw m swḫt imy tȝ štȝ

I have arisen from the egg that is in the Secret Land.

Verb construction: Stative

ỉw rdỉw n=ỉ r=ỉ

My mouth has been given to me

Verb construction: passive *sḏmw=f*

mdw=ỉ ỉm=f m-bɜḥ nṯr ʿɜ

that I may speak with it in the presence of the Great God,

Verb construction: future *sḏm=f* (result clause)

nb dwɜt n ḫsf.tw ʿ=ỉ

Lord of the Duat; my arm will not be repelled

Verb construction: future *sḏm.tw=f* (passive)

m ḏ3ḏ3t n nṯr nb ỉnk

in the tribunal of every god. I (am)

3sỉr/wsỉr nb r-sṯ3w psš 3sỉr/wsỉr sš

Osiris, Lord of Rosetjau; the Osiris, the scribe

Verb construction: Future *sḏm=f*

3ny m3ʿ-ḫrw m nw nty tp

Any the justified will share with this one who (is) upon

ḫtyw ỉy.n=ỉ r mrr ỉb=ỉ

the dais/platform. I have come regarding that which my heart desires

Verb construction: *sḏm.n=f* + relative *sḏm=f*

m ỉw-nsrsr ʿḫm n=ỉ

in the Isle/Lake of Fire which is/has been quenched for me.

Verb construction: passive (?) participle

Spell 74

ỉrr=k ỉrwt=k skr sp-sn ỉmy

May you do your deeds, Sokar; may you do your deeds, Sokar who is in

ḳrrt=f ỉmy rdw=ỉ m ẖrt-nṯr

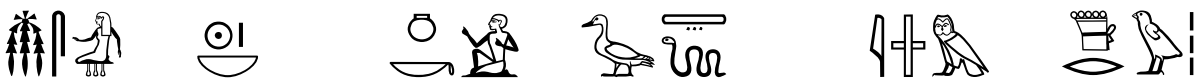
his cavern, and who is in my tomb shaft in the necropolis.

ỉnk psd šnw rwty

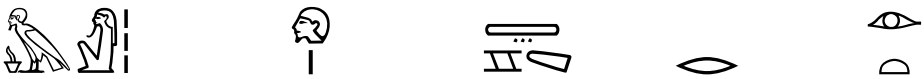
I am the one who shines and encircles the Two Gates.

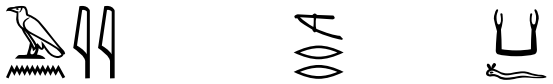
Sentence type: Independent pronoun + participle (participial statement)

<u>Spell 87</u>



Spell 29B





Spell 15: Hymn to Osiris